

ECG



VP 915

PODLAHOVÝ VYSAVAČ

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

PODLAHOVÝ VYSÁVAČ

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

ODKURZACZ PODŁOGOWY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

PADLÓPORSZÍVÓ

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

BODENSTAUBSAUGER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

FLOOR VACUUM CLEANER

INSTRUCTION MANUAL

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelkou používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.
3. **Nepoužívejte vysavač, pokud je přívodní kabel poškozen. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Nepracujte s vysavačem ve svislé poloze. Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého prachového sáčku, motorového filtru a HEPA filtru.
6. Nenechávejte vysavač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky.
7. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Nedovoľte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
9. Používejte pouze nástavce a příslušenství, které bylo schváleno výrobcem.
10. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
11. Při přenášení nedržte vysavač za přívodní kabel. Dbejte na to, aby kabel nebyl zlomený nebo ohnutý přes ostré předměty a okraje. Při práci nepřejíždějte vysavačem přes přívodní kabel. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
12. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za zástrčku.
13. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo vysavače mokřými rukama.
14. Do otvorů vysavače nekládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač čistý, bez různých žmolů a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
15. Vlasy, volný oděv, ruce a ostatní části těla se nesmí dostat do sacích otvorů nebo do blízkosti pohyblivých částí vysavače.
16. Nikdy nevysávejte níže uvedené předměty, které mohou způsobit poškození přístroje nebo zranění osoby:
 - ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
 - horké nebo doutnající předměty jako uhlíky, cigarety nebo hořlavé či těkavé tekutiny
 - mokré povrchy, vodu nebo jiné tekutiny
17. Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
18. Nepoužívejte rukojeť prachové nádoby pro přenášení vysavače. Pro přenášení vysavače vždy používejte rukojeť vysavače.
19. Používejte vysavač pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
20. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny

o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS VYSAVAČE



Seznam součástí

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. REGULACE SÁČÍHO VÝKONU | 8. KOVOVÝ PODLAHOVÝ KARTÁČ |
| 2. TELESKOPICKÁ TRUBICE | 9. ZÚŽENÁ HUBICE |
| 3. DRŽÁK PŘÍSLUŠENSTVÍ | 10. TURBOKARTÁČ NA KOBERCE |
| 4. INDIKÁTOR NAPLNĚNÍ PRACHOVÉHO SÁČKU | 11. HUBICE NA ČALOUNĚNÍ |
| 5. REGULACE VÝKONU | 12. KARTÁČ NA PLOVOUCÍ PODLAHY |
| 6. TLAČÍTKO ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ | 13. PRACHOVÝ KARTÁČ |
| 7. TLAČÍTKO NAVÍJENÍ KABELU | 14. PŘÍVODNÍ KABEL |

SESTAVENÍ VYSAVAČE

Než začnete vysavač sestavovat, musí být vypnutý a odpojený od sítě.

CZ



1. Konec hadice zasuňte do otvoru v přední části vysavače.



2. Trubicí zasuňte do kartáčové hubice.



3. Druhý konec teleskopické trubice zasuňte do držadla na hadici a ujistěte, že je hadice s trubicí pevně spojena.



4. Posunutím jezdky můžete teleskopickou trubicí zkrátit nebo prodloužit.



5. Nikdy nevytahujte napájecí přírodní šňůru za bílou značku.



6. Sání lze regulovat otevíráním nebo zavíráním posuvného ovladače.

POKYNY K POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

Výměna prachového sáčku

Vysavač musí být vypnutý a odpojený od sítě



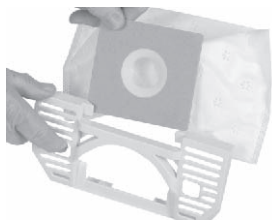
1. Červený indikátor upozorňuje na potřebu výměny prachového sáčku.



2. Chcete-li prachový sáček vyměnit, otevřete kryt prachového sáčku.



3. Zdvihněte držák sáčku a opatrně jej vyjměte z vysavače.



4. Sáček vytáhněte z rámečku směrem nahoru. Použitý sáček vyhoďte.



5. Do rámečku nasuňte nový sáček a rámeček usadte zpět do drážek ve vysavači.

Pokud je indikátor plného sáčku červený i po vložení nového sáčku, vysavač vypněte, odpojte od sítě a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice nebo trubice vysavače.

Pokud je i nadále indikátor červený, obraťte se na autorizovaný servis nebo na svého prodejce.

Použití turbokartáče

Turbokartáč zvyšuje účinnost vysávání a umožňuje efektivnější úklid koberců a podlahových povrchů. Vzduchem poháněný rotační kartáč naklepává koberec, aby uvolnil a odstranil hluboko uložené nečistoty a obnovil vlas koberce. S jeho pomocí je možno vysát nečistoty, které by nebylo možné vysát běžným způsobem, nebo by jejich vysávání bylo časové velmi náročné.

Rotační kartáč velmi efektivně odstraňuje zejména: zašlapané nečistoty, vlasy, zvířecí srst, nitě.

Upozornění:

Turbokartáč je nutné pravidelně čistit, jinak může dojít k jeho zanesení (zejména vlasy, nitěmi, zvířecí srstí apod.) a snížení účinnosti vysávání. V případě silného zanesení může dokonce dojít k přehřátí motoru vysavače a jeho poškození!

INDIKÁTOR PLNÉHO PRACHOVÉHO SÁČKU

Vysavač je vybaven indikátorem (viz popis součástí, bod 4), který se červeně rozsvítí, pokud je prachový sáček plný nebo jsou-li jinak zablokovány sací cesty. Abyste zabránili přehřátí vysavače a případnému poškození, zkontrolujte následující části vysavače:

- Všechny spoje mezi hadicí, teleskopickou trubicí a podlahovým kartáčem
- Otvor pro zapojení hadice
- Průchodnost kartáče
- HEPA filtr
- Motorový filtr
- Prachový sáček

Upozornění:

Náhradní filtrační sáčky na vysavač VP 915 najdete pod označením KOMA ECG 915. Můžete také použít univerzální sáčky SWIRL® Y 101®, BASE BA-4000.

* Swirl, AirSpace a Y 101 jsou registrované ochranné známky společnosti Melitta Group.

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním vždy vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky. K čištění používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami čistícího prostředku. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani žádné jiné brusné čistící prostředky. Nikdy vysavač neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nenechávejte pod tekoucí vodou.

Výměna filtrů

Vysavač musí být vypnutý a odpojený od sítě.

Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtrů, mohlo by dojít k jeho poškození.



1. Otevřete kryt a vyjměte sáček s držákem.



2. Vymutí sáčku usnadňuje přístup k filtru motoru.



3. Vytažením filtr vyjměte a nahraďte novým filtrem.



4. HEPA filtr se nachází za zadním krytem.



5. Odejměte kryt filtru a vytáhněte použitý HEPA filtr.



6. Instalujte nový HEPA filtr a nasadte zpět kryt.

V PŘÍPADĚ ZÁVADY

V případě jakýchkoli známek poškození spotřebič nepoužívejte. Poškozená napájecí šňůra musí být vyměněna v kvalifikovaném autorizovaném servisu. Jedině tak lze předejít bezpečnostním rizikům. Pokud váš vysavač nepracuje správně, nahlédněte do průvodce odstraňováním problémů. Pokud se problém nepodaří vyřešit, obraťte se na autorizovaný servis.

PO POUŽITÍ

Vysavač vypněte a vytáhněte napájecí šňůru z elektrické zásuvky. Před nasazováním jakéhokoli příslušenství nebo čištěním přístroje vysavač vždy vypněte a vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky.

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Po vybalení nevyhazujte obalový materiál do běžného komunálního odpadu. Odevzdejte jej na příslušném sběrném místě k recyklaci.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující seznam možných běžných problémů a jejich odstranění.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nezapne.	Vysavač je bez napájení	Zkontrolujte přírodní šňůru a elektrickou zástrčku. Pokud přístroj i nadále nefunkční, obraťte se na autorizovaný servis.
Postupně se snižuje sací výkon.	Plný prachový sáček, ucpaná hadice nebo trubice nebo znečištěné filtry.	Vyměňte prachový sáček, odstraňte cizí předměty z hadice nebo trubice, vyměňte filtry.

Vzhledem k neustálému zdokonalování a inovacím se může zakoupený produkt nepatrně lišit od vyobrazení na obalu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Sací výkon > 280 W
 Omyvatelný výstupní HEPA filtr
 Tepelná pojistka zabráňující přehřátí motoru
 Funkce Soft Start
 Pětínásobný systém filtrace
 Elektronická regulace sacího výkonu
 Objem sáčku na prach – 2,5 l
 Nerezová teleskopická trubice
 Pogumovaná kola pro snazší pojezd
 Automatické navíjení kabelu
 Indikátor naplnění sáčku na prach
 2 parkovací polohy pro podlahový kartáč
 Akční rádius 8 m
 Příslušenství:
 Kovový podlahový kartáč
 Turbokartáč
 Kartáč na plovoucí podlahy
 Hubice na čalounění
 Zúžená hubice
 Prachový kartáč
 Hmotnost: 4 kg

Jmenovité napětí: 230–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 1800 W

Max. příkon: 2000 W

Hlučnost: < 73 dB

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytné obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkolvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

SK

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte vysávač, ak je prírodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Nepracujte s vysávačom vo zvislej polohe. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového vrečka, motorového filtra a HEPA filtra.
6. Nenechávajte vysávač so zasunutým prírodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prírodný kábel zo sieťovej zásuvky.
7. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
9. Používajte iba násadce a príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom.
10. Ak vysávač nefunguje správne, došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Pri prenášaní nedržte vysávač za prírodný kábel. Dbajte na to, aby kábel nebol zlomený alebo ohnutý cez ostré predmety a okraje. Pri práci neprechádzajte vysávačom cez prírodný kábel. Kábel udržiujte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
12. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za zástrčku.
13. Nedotýkajte sa prírodného kábla alebo vysávača mokрыmi rukami.
14. Do otvorov vysávača nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokovanie. Dbajte na to, aby bol vysávač čistý, bez rôznych žmolkov a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
15. Vlasy, voľný odev, ruky a ostatné časti tela sa nesmú dostať do nasávacích otvorov alebo do blízkosti pohyblivých častí vysávača.
16. Nikdy nevysávajte nižšie uvedené predmety, ktoré môžu spôsobiť poškodenie prístroja alebo zranenie osoby:
 - ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince atď.
 - horúce alebo tlejúce predmety ako uhlíky, cigarety alebo horľavé či prchavé tekutiny
 - mokré povrchy, vodu alebo iné tekutiny
17. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
18. Nepoužívajte rukoväť prachovej nádoby na prenášanie vysávača. Na prenášanie vysávača vždy používajte rukoväť vysávača.
19. Používajte vysávač iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.

20. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS VYSÁVAČA

SK



Zoznam súčastí

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. REGULÁCIA NASÁVACIEHO VÝKONU | 8. KOVOVÁ PODLAHOVÁ KEFA |
| 2. TELESKOPICKÁ TRUBICA | 9. ZÚŽENÁ HUBICA |
| 3. DRŽIAK PRÍSLUŠENSTVA | 10. TURBOKEFA NA KOBERCE |
| 4. INDIKÁTOR NAPLNENIA PRACHOVÉHO VREČÚŠKA | 11. HUBICA NA ČALÚNENIE |
| 5. REGULÁCIA VÝKONU | 12. KEFA NA PLÁVAJÚCE PODLAHY |
| 6. TLAČIDLO ZAPNUTIA/VYPNUTIA | 13. PRACHOVÁ KEFA |
| 7. TLAČIDLO NAVÍJANIA KÁBLA | 14. PRÍVODNÝ KÁBEL |

ZOSTAVENIE VYSÁVAČA

Skôr ako začnete vysávač zostavovať, musí byť vypnutý a odpojený od siete.



1. Koniec hadice zasuňte do otvoru v prednej časti vysávača.



2. Trubicu zasuňte do kefovej hubice.



3. Druhý koniec teleskopickkej trubice zasuňte do držiadla na hadici a uistite, že je hadica s trubicou pevne spojená.



4. Posunutím jazdca môžete teleskopickú trubicu skrátiť alebo predĺžiť.



5. Nikdy nevyťahujte napájaciu prírodnú šnúru za bielu značku.



6. Nasávanie je možné regulovať otváraním alebo zatváraním posuvného ovládača.

POKYNY NA POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

Výmena prachového vrečka

Vysávač musí byť vypnutý a odpojený od siete



1. Červený indikátor upozorňuje na potrebu výmeny prachového vrečka.

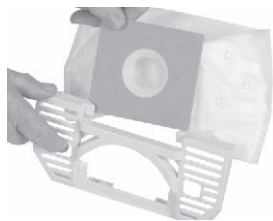


2. Ak chcete prachové vrečko vymeniť, otvorte kryt prachového vrečka.

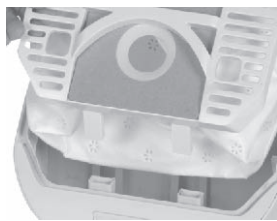


3. Zdvihnite držiak vrečka a opatrne ho vyberte z vysávača.

SK



4. Vrečko vytiahnite z rámčeka smerom hore. Použité vrečko vyhoďte.



5. Do rámčeka nasuňte nové vrečko a rámček usadíte späť do drážok vo vysávači.

Ak je indikátor plného vrečka červený aj po vložení nového vrečka, vysávač vypnite, odpojte od siete a skontrolujte, či nie je upchatá hadica alebo trubica vysávača.

Ak je aj naďalej indikátor červený, obráťte sa na autorizovaný servis alebo na svojho predajcu.

SK

Použitie turbokefy

Turbokefa zvyšuje účinnosť vysávania a umožňuje efektívnejšie upratovanie kobercov a podlahových povrchov. Vzduchom poháňaná rotačná kefa naklepáva koberec, aby uvoľnila a odstránila hlboko uložené nečistoty a obnovila vlas koberca. S jej pomocou je možné vysať nečistoty, ktoré by nebolo možné vysať bežným spôsobom alebo by ich vysávanie bolo časovo veľmi náročné.

Rotačná kefa veľmi efektívne odstraňuje najmä: zašliapané nečistoty, vlasy, zvieraciu srst, nite.

Upozornenie:

Turbokefu je nutné pravidelne čistiť, inak môže dôjsť k jej zaneseniu (najmä vlasmi, niťami, zvieracou srstou a pod.) a zníženiu účinnosti vysávania. V prípade silného zanesenia môže dokonca dôjsť k prehriatiu motora vysávača a jeho poškodeniu!

INDIKÁTOR PLNÉHO PRACHOVÉHO VRECKA

Vysávač je vybavený indikátorom (pozrite popis súčastí, bod 4), ktorý sa červeno rozsvieti, ak je prachové vrečko plné alebo ak sú inak zablokované nasávacie cesty. Aby ste zabránili prehriatiu vysávača a prípadnému poškodeniu, skontrolujte nasledujúce časti vysávača:

- Všetky spoje medzi hadicou, teleskopickou trubicou a podlahovou kefou
- Otvor na zapojenie hadice
- Priechodnosť kefy
- HEPA filter
- Motorový filter
- Prachové vrečko

Upozornenie:

Náhradné filtračné vrecúška na vysávač VP 915 nájdete pod označením KOMA ECG 915. Môžete tiež použiť univerzálne vrecká SWIRL® Y 101*, BASE BA-4000.

* Swirl, AirSpace a Y 101 sú registrované ochranné známky spoločnosti Melitta Group.

ČISTENIE

Pred čistením vždy vytiahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky. Na čistenie používajte mäkkú a mierne navlhčenú utierku s pár kvapkami čistiaceho prostriedku. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani žiadne iné brúsne čistiace prostriedky. Nikdy vysávač neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nenechávajte pod tečúcou vodou.

Výmena filtrov

Vysávač musí byť vypnutý a odpojený od siete.

Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtrov, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.



1. Otvorte kryt a vyberte vrecko s držiakom.



2. Vybratie vrecka uľahčuje prístup k filteru motora.



3. Vytiahnutím filter vyberte a nahradte novým filtrom.



4. HEPA filter sa nachádza za zadným krytom.



5. Odoberte kryt filtra a vytiahnite použitý HEPA filter.



6. Inštalujte nový HEPA filter a nasadte späť kryt.

V PRÍPADE PORUCHY

V prípade akýchkoľvek známkov poškodenia spotrebič nepoužívajte. Poškodená napájacia šnúra sa musí vymeniť v kvalifikovanom autorizovanom servise. Jedine tak je možné predísť bezpečnostným rizikám. Ak váš vysávač nepracuje správne, nahliadnite do sprievodcu odstraňovaním problémov. Ak sa problém nepodarí vyriešiť, obráťte sa na autorizovaný servis.

PO POUŽITÍ

Vysávač vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru z elektrickej zásuvky. Pred nasadzovaním akéhokoľvek príslušenstva alebo čistením prístroja vysávač vždy vypnite a vytiahnite napájaciu šnúru zo zásuvky.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Po vybalení nevyhadzujte obalový materiál do bežného komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na príslušnom zbernom mieste na recykláciu.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Skôr ako sa obrátite na servis, skontrolujte nasledujúci zoznam možných bežných problémov a spôsob ich odstránenia.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nezapne.	Vysávač je bez napájania	Skontrolujte prírodnú šnúru a elektrickú zástrčku. Ak je prístroj aj naďalej nefunkčný, obráťte sa na autorizovaný servis.
Postupne sa znižuje nasávací výkon.	Plné prachové vrecko, upchatá hadica alebo trubica, alebo znečistené filtre.	Vymeňte prachové vrecko, odstráňte cudzie predmety z hadice alebo trubice, vymeňte filtre.

Vzhľadom na neustále zdokonaľovanie a inovácie sa môže kúpený produkt nepatrne líšiť od vyobrazenia na obale.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nasávací výkon > 280 W
Umývateľný výstupný HEPA filter
Tepelná poistka zabráňujúca prehriatiu motora
Funkcia Soft Start
Päťnásobný systém filtrácie
Elektronická regulácia nasávacieho výkonu
Objem vrečka na prach – 2,5 l
Antikorová teleskopická trubica
Pogumované kolesá pre ľahší pojazd
SK Automatické navíjanie kábla
Indikátor naplnenia vrečka na prach
2 parkovacie polohy pre podlahovú kefu
Akčný rádius 8 m
Príslušenstvo:
Kovová podlahová kefa
Turbokefa
Kefa na plávajúce podlahy
Hubica na čalúnenie
Zúžená hubica
Prachová kefa
Hmotnosť: 4 kg

Menovité napätie: 230 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 1800 W

Max. príkon: 2000 W

Hlučnosť: < 73 dB

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

Ostrzeżenie: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytać wszystkie instrukcje.
2. Upewnić się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu, podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmować osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Urządzenie chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, ani nie stawiać go obok naczyń z płynami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
5. Odkurzacze nie powinien być używany w pozycji pionowej. Nie wolno używać odkurzacza bez zamocowanego worka na kurz, filtra silnikowego oraz filtra HEPA.
6. Nie należy pozostawiać odkurzacza, podłączonego do gniazda zasilania, bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdko.
7. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz, ani w wilgotnym środowisku. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Nie należy pozwolić na zabawę dzieci urządzeniem. Odkurzacze nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
9. Korzystać wyłącznie z oryginalnych końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
10. Jeżeli odkurzacze nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
11. Przenosząc odkurzacze nie należy trzymać go za przewód zasilający. Należy uważać, aby przewód nie łamał się, ani nie zaginał na ostrych przedmiotach lub krawędziach. Nie należy przejeżdżać odkurzaczem po przewodzie zasilającym. Przewód powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
12. Nie należy wyciągać wtyczki pociągając za kabel, ale za wtyczkę.
13. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani odkurzacza mokrymi rękami.
14. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacze powinien być zawsze czysty, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
15. Włosy, ubrania, ręce i inne części ciała nie mogą dostać się do otworów ssących, ani nie mogą być zbyt blisko ruchomych części odkurzacza.
16. Nie wolno odkurzać następujących przedmiotów, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia lub spowodować uszczerbek na zdrowiu:
 - ostre przedmioty jak szkło, śrubki, monety, gwoździe itp.
 - gorące lub tłące się przedmioty jak żarzące się węgle, papierosy, ciecz palna lub ciecz lotna
 - mokre powierzchnie, wodę lub inne ciecz
17. W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
18. Nie przenosić urządzenia, trzymając za uchwyt komory na worek. Do przenoszenia służy oddzielny uchwyt.

19. Używać tylko zgodnie z zaleceniami, zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
20. Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć tylko dzieciom powyżej 8 lat i wyłącznie pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS ODKURZACZA



PL

Lista elementów

1. REGULACJA MOCY
2. RURA TELESKOPOWA
3. UCHWYT AKCESORIÓW
4. WSKAŹNIK ZAPEŁNIENIA WORKA NA KURZ
5. REGULACJA MOCY
6. PRZYCIŚK WŁĄCZ/WYŁĄCZ
7. PRZYCIŚK ZWIJANIA PRZEWODU
8. METALOWA SZCZOTKA DO PODŁÓG
9. WĄSKA SSAWKA
10. TURBOSZCZOTKA DO DYWANÓW
11. WĄŻ DO TAPICERKI
12. SZCZOTKA DO PODŁÓG PŁYWAJĄCYCH
13. KOŃCÓWKA DO KURZU
14. PRZEWÓD ZASILAJĄCY

MONTAŻ ODKURZACZA

Przed montażem odkurzacza należy go wyłączyć i odłączyć z sieci.



1. Wsuń koniec węża do otworu w przedniej części odkurzacza.



2. Rurę wsuń do końcówki ze szczotką.



3. Drugi koniec rury teleskopowej wsuń do uchwytu na węży i sprawdź, czy wąż z rurą jest odpowiednio podłączony.



4. Przesunięcie suwaka spowoduje skrócenie lub wydłużenie rury teleskopowej.



5. Nie wolno wyjmować kabla zasilającego za biały znak.



6. Ssanie można regulować poprzez przesuwanie suwaka.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Wymiana worka na kurz

Odkurzacz musi być wyłączony i odłączony z sieci



1. Czerwony wskaźnik informuje o konieczności wymiany worka.

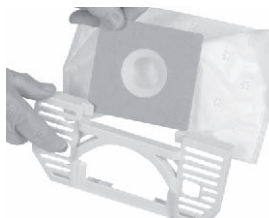


2. Aby wymienić worek, otwórz pojemnik z workiem na kurz.



3. Podnieś worek za uchwyt i ostrożnie wyciągnij z odkurzacza.

PL



4. Worek należy wyciągać z ramki w górę. Zużyty worek należy wyrzucić.



5. Do ramki należy wsunąć nowy worek, a ramkę umieścić z powrotem w rowkach w odkurzaczu.

Jeśli wskaźnik informuje o zapelnionym worku (kolor czerwony) po zamontowaniu nowego worka, wyłącz odkurzacz, odłącz z sieci i skontroluj, czy nie jest zapchany wąż lub rurka odkurzacza.

Jeśli wskaźnik dalej jest czerwony, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub sprzedawcy.

Użycie turboszczotki

Turboszczotka zwiększa skuteczność odkurzania i umożliwia efektywniejsze czyszczenie dywanów i powierzchni podłóg. Napędzana powietrzem szczotka obrotowa uderza w dywan, aby było możliwe usunięcie głębokich zabrudzeń i oczyszczenie włosów dywanu. Za jej pomocą można odkurzać zabrudzenia, których nie da się usunąć normalnym sposobem lub ich usunięcie byłoby bardzo czasochłonne.

Szczotka obrotowa bardzo skutecznie usuwa szczególnie: zdeptany brud, włosy, sierść zwierzęcą, nitki.

Ostrzeżenie:

Turboszczotkę należy regularnie czyścić, inaczej może dojść do jej zatkania (szczególnie włosami, nitkami, sierścią zwierzęcą itp.), przez co może nastąpić zmniejszenie skuteczności odkurzania. W wypadku silnego zanieczyszczenia może dojść nawet do przegrzania silnika i jego uszkodzenia!

WSKAŹNIK ZAPEŁNIENIA WORKA NA KURZ

Odkurzacz posiada wskaźnik (patrz lista części, punkt 4), który zaświeci na czerwono, kiedy worek na kurz jest pełny lub zablokowane są drogi ssące. Aby zapobiec przegrzaniu odkurzacza i ew. uszkodzeniu, należy skontrolować następujące jego elementy:

- Wszystkie połączenia pomiędzy wężem, rurą teleskopową a końcówką
- Otwór do przyłączenia węża
- Prześwit końcówki
- Filtr HEPA
- Filtr silnikowy
- Worek na kurz

Ostrzeżenie:

Wymienne worki filtracyjne do odkurzacza VP 915 mają oznaczenie KOMA ECG 915. Można także użyć worki uniwersalne SWIRL® Y 101®, BASE BA-4000.

* Swirl, AirSpace oraz Y 101 są zastrzeżonymi znakami towarowymi spółki Melitta Group.

CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania. Do czyszczenia należy używać miękkiej i lekko wilgotną szmatkę z kilkoma kroplami środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trących. Nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie, ani myć pod bieżącą wodą.

PL

Wymiana filtrów

Odkurzacz musi być wyłączony i odłączony z sieci.

Nie wolno używać odkurzacza bez filtrów, mogłoby dojść do jego uszkodzenia.



1. Otwórz osłonę i wyjmij worek z uchwytem.



2. Wyjęcie worka ułatwia dostęp do filtra silnika.



3. Wyciągnij filtr i zastąp nowym filtrem.



4. Filtr HEPA znajduje się za tylną osłoną.



5. Zdejmij osłonę filtra i wyciągnij zużyty filtr HEPA.



6. Zainstaluj nowy filtr HEPA i wsadź z powrotem osłonę.

W WYPADKU AWARII

W wypadku oznak uszkodzenia nie należy używać urządzenia. Uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony w kwalifikowanym autoryzowanym serwisie. Tylko w ten sposób można zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa.

Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo, należy sprawdzić instrukcję rozwiązywania problemów. Jeśli usterki nie uda się usunąć, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

PO UŻYCIU

Wyłącz odkurzacz i odłącz kabel zasilania z gniazdka elektrycznego. Przed mocowaniem akcesoriów lub czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć odkurzacz i odłączyć kabel zasilania z gniazdka elektrycznego.

ŚRODOWISKO NATURALNE

Po rozpakowaniu nie należy wyrzucać opakowań razem z odpadami domowymi. Opakowania należy oddać w odpowiednim punkcie zbiórki odpadów.

USUWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem zaleca się skontrolowanie listy najczęstszych problemów i ich rozwiązań.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik się nie włącza.	Odkurzacz jest bez zasilania	Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę elektryczną. Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Stopniowo zmniejsza się moc ssania.	Pełny worek na kurz, zatkany wąż lub rura albo zanieczyszczone filtry.	Wymień worek na kurz, usuń ciała obce z węża lub rury, wymień filtry.

Ze względu na ciągłe doskonalenie i innowacje zakupiony produkt może się nieznacznie różnić od ilustracji na opakowaniu.

DANE TECHNICZNE

Moc ssania > 280 W
Zmywalny filtr HEPA
Bezpiecznik cieplny chroniący silnik przed przegrzaniem
Funkcja Soft Start
System pięciokrotnej filtracji
Elektroniczna regulacja mocy ssania
Worek na kurz o pojemności 2,5 l
Nierdzewna rura teleskopowa
Pogumowane kółka ułatwiające jazdę
Automatyczne zwijanie kabla
Wskaźnik zapelnienia worka na kurz
2 pozycje ustawienia szczotki do podłóg
Zasięg w promieniu 8 m
Akcesoria:
Metalowa szczotka do podłóg
Turboszczotka
Szczotka do podłóg pływających
Wąż do tapicerki
Wąska ssawka
Końcówka do kurzu
Masa: 4 kg

Napięcie nominalne: 230 – 240 V~ 50/60 Hz
Moc nominalna: 1800 W
Maks. pobór mocy: 2000 W
Poziom hałas: < 73 dB

EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



08/05



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

PL

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültség-ingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkat.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a porszívó hálózati vezetéke megsérült, akkor a porszívót használni tilos. **A készülék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyó víztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A porszívót függőlegesen helyzetben ne működtesse. A porszívót porzsák, HEPA szűrő és motor előtét-szűrő nélkül ne használja.
6. A fali konnektorhoz csatlakoztatott porszívót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a konnektorból.
7. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. Áramütés veszélye!
8. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
9. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja.
10. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
11. A porszívót a hálózati vezetékénél megfogva mozgatni tilos. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne törjön meg, ne érjen hozzá éles tárgyakhoz vagy sarkokhoz. A porszívót ne húzza át a hálózati kábel felett. A hálózati vezetékét tartsa távol hőforrásoktól és forró tárgyaktól.
12. A csatlakozódugót a vezetéknel fogva ne húzza ki a konnektorból. Ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg.
13. A hálózati vezetékét és a porszívót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.
14. A porszívó nyílásaiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
15. A haját, ruháját és kezét, valamint az egyéb testrészeit tartsa kellő távolságban a szívónyílásoktól, valamint a mozgó alkatrészekről.
16. A porszívóval ne porszívózza fel az alábbi (készülék- vagy személyi sérülést okozó) tárgyakat vagy anyagokat:
 - éles tárgyakat, például üvegcsérép, csavar, érme, szeg, penge stb.,
 - forró, izzó vagy füstölgő tárgyakat, például szemet, parazsat, cigarettát, gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat,
 - nedves felületeket, vizet vagy más folyadékot.
17. A lépcsőn porszívózva legyen különösen óvatos.
18. A porzsák tároló fogantyúját ne használja a porszívó mozgatásához. A porszívót a fő fogantyújánál megfogva emelje meg.

19. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
20. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A PORSZÍVÓ RÉSZEI



HU

A készülék részei

1. SZÍVÓTELJESÍTMÉNY SZABÁLYZÓ
2. TELESZKÓPOS CSŐ
3. TARTOZÉK RÖGZÍTŐ
4. PORZSÁK TELÍTETTSÉG KIJELEZŐ
5. TELJESÍTMÉNY SZABÁLYZÓ
6. BE- ÉS KIKAPCSOLÓ GOMB
7. KÁBELBEHÚZÓ GOMB
8. FÉM PADLÓSZÍVÓ FEJ
9. RÉSSZÍVÓFEJ
10. SZŐNYEG TURBÓKEFE
11. KÁRPITOSBÚTOR SZÍVÓFEJ
12. SZÍVÓFEJ FAPADLÓKHOZ
13. SZÍVÓKEFE
14. HÁLÓZATI VEZETÉK

A PORSZÍVÓ ÖSSZEÁLLÍTÁSA

A porszívó összeállítása előtt a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.



1. A tömlő végét dugja a porszívó elején található nyílásba.



2. A szívócsövet dugja a szívófejbe.



3. A teleszkópos szívócső végét húzza rá a tömlő szabad végére, ügyeljen arra, hogy a csatlakozás szoros legyen.



4. A csuszkás retesz segítségével állítsa be a teleszkópos cső megfelelő hosszát.



5. A hálózati vezetéket ne húzza ki a fehér jelnél jobban a készülékből.



6. A szívóerőt szabályozni lehet a tömlőn található nyílás bezárásával vagy kinyitásával.

PORSZÍVÓ HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A porzsák cseréje

A porzsák cseréje előtt a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.



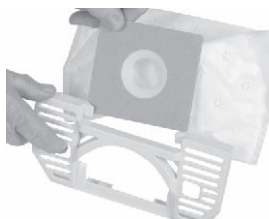
1. A kijelző piros színe azt jelzi, hogy a porzsákot ki kell cserélni.



2. A porzsák cseréjéhez nyissa fel a porzsáktartó fedelét.



3. A porzsáktartót fogja meg és óvatosan emelje fel.



4. A porzsákot felfelé húzza ki a porzsáktartóból. A porral teli zsákot dobja a hulladékgyűjtőbe.



5. A porzsáktartóba tegyen új porzsákot majd a tartót tegye vissza a porszívóba.

Amennyiben a porzsák kicserélése után a kijelző folyamatosan piros jelen áll, akkor a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból, majd ellenőrizze le a szívócsövet és a szívótömlőt (valószínűleg eldugult).

Amennyiben a kijelző továbbra is piros jelen áll, akkor forduljon a márkaszervizhez.

HU

A turbókefe használata

A turbókefe javítja a porszívózás hatékonyságát és hozzájárul a szőnyegek és padlófelületek jobb minőségű porszívózásához. A levegővel hajtott forgókefe átfésüli a szőnyeget, és a szőnyeg mélyéről is eltávolítja a lerakódott szennyeződések, valamint kiegyenesíti a szőnyeg szálait. A turbókefével azokat a szennyeződések is ki lehet porszívózni a szőnyegből, amelyeket a hagyományos szívófej nem, vagy csak nagy erőfeszítés árán szívja fel.

A forgókefe rendkívül hatékonyan felszedi a szőnyegbe taposott szennyeződések, hajszálakat, állati szőröket, cérnákat stb.

Figyelmeztetés!

A turbókefét rendszeresen tisztítani kell, különben a felszedett szennyeződés (különösképpen a hajszálak, cérnák, állati szőrök) eltömítik a szívófejet és jelentős mértékben csökkentik a porszívózás hatékonyságát. A szívófej eltömődése a motor túlmelegedését, rosszabb esetben a motor meghibásodását is okozhatja!

PORZSÁK TELÍTETTSÉG KIJELEZŐ

A porszívó porzsák telítettség kijelzője (4-es tétel a készülék részeinél) piros színre vált át, ha a porzsák megtelt vagy a szívott levegő útjában valamilyen nagyobb akadály van. A porszívó túlmelegedésének és sérülésének a megelőzése érdekében ellenőrizze le a porszívó alábbi részeit:

- Szívócső, teleszkópos cső és szívófej belseje.
- Szívócső csatlakozó nyílás.
- Kefe belseje.
- HEPA szűrő.
- Motor előtét-szűrő.
- Porzsák.

Figyelmeztetés!

A VP 915 porszívóhoz KOMA ECG 915 jelölésű porzsákat lehet használni. Használhat univerzális porzsákokat is: SWIRL® Y 101®, BASE BA-4000.

A ® Swirl, AirSpace és a Y 101 a Melitta Group társaság regisztrált védjegyei.

TISZTÍTÁS

A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból! A készülék tisztításához használjon puha törlőruhát, szükség esetén mosogatószeres vízzel enyhén benedvesítve. A készülék tisztításához oldószert vagy karcolást okozó tisztítószerket használni tilos. A porszívót vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt elmosni tilos!

A SZŰRŐK CSERÉJE

A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.

A porszívót szűrők nélkül ne használja, ellenkező esetben a porszívó meghibásodhat.

HU



1. Nyissa fel a porzsáktartó fedelét és vegye ki a porzsákat a tartóval együtt.



2. A porzsák kivétele után könnyedén hozzáférhet a motor előtti szűrőhöz.



3. A szűrőt húzza ki majd tegyen be új szűrőt.



4. A HEPA szűrő a hátsó rács mögött található.



5. Vegye le a rácsot és vegye ki a HEPA szűrőt.



6. Tegyen be új HEPA szűrőt majd a rácsot szerelje vissza.

MEGHIBÁSODÁS ESETÉN

Bármilyen készüléksérülés esetén a készüléket használni tilos. A sérült hálózati vezetéket csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Csak így lehet megelőzni az áramütések kockázatát. Amennyiben a porszívó nem működik megfelelően, akkor nézze meg a problémamegoldás bekezdést. Amennyiben a hibát nem tudja megszüntetni, akkor forduljon a márkaszervizhez.

HASZNÁLAT UTÁN

A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A porszívó tisztítása, karbantartása vagy a tartozékok cseréje előtt a porszívót mindig kapcsolja le és a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból.

KÖRNYEZETVÉDELEM

A csomagolóanyagokat ne dobja a háztartási hulladékok közé. A csomagolóanyagokat az anyagaik szerint szelektálva dobja ki a megfelelő gyűjtőkonténerbe.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze le a következő lehetőségeket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A motor nem kapcsol be.	A porszívón nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze le a hálózati vezetéket és a fali aljzatot. Amennyiben a készülék továbbra sem működik, akkor forduljon a márkaszervizhez.
A szívóteljesítmény fokozatosan csökken.	A porzsák megtelt, eldugult a szívócső vagy a szívótömlő, a szűrők megteltek szennyeződéssel.	Cserélje ki a porzsákat, távolítsa el a dugulást okozó szennyeződést vagy tárgyat, cseréljen szűrőt.

A folyamatos modernizálás és a technológia fejlesztések miatt, a megvásárolt termék kismértékben eltérhet a csomagoláson látható terméktől.

HU

MŰSZAKI ADATOK

Szívóteljesítmény > 280 W
Mosható HEPA szűrő
Motor túlmelegedését megakadályozó hőkapcsoló
Soft Start funkció
Ötszörös szűrés
Elektronikus szívóteljesítmény szabályozó
Porzsák térfogata: 2,5 l
Rozsdamentes teleszkópos szívócső
Gumival bevont műanyag kerekek
Automatikus kábelcsévézés
Porzsák telítettség kijelző
2 szívófej parkolóhelyzet
Hatósugár: 8 m
Tartozékok:
Fém padlószívó fej
Turbókefe
Szívófej fapadlókhoz
Kárpitosbútor szívófej
Résszívófej
Szívókefe
Súly: 4 kg

Névleges feszültség: 230 – 240 V~ 50/60 Hz
Névleges teljesítményfelvétel: 1800 W
Max. teljesítményfelvétel: 2000 W
Zajszint: < 73 dB

HU HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Warnung: Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:

1. Vor der Verwendung lesen Sie bitte alle Hinweise.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose der Spannung auf dem Etikett des Geräts entspricht, und dass die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, wenn das Stromzufuhrkabel beschädigt ist. **Lassen Sie bitte alle Reparaturen, einschließlich des Austausches des Stromversorgungskabels, von einem Fachservice ausführen. Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Geräts. Es könnte zu einem Unfall durch elektrischen Strom kommen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor dem direkten Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten. Stellen Sie auch keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, damit es nicht zu einem eventuellen Unfall durch elektrischen Strom kommt.
5. Arbeiten Sie nicht mit dem Bodenstaubsauger in senkrechter Position. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger niemals ohne eingelegten Staubbeutel, Motorfilter und HEPA-Filter.
6. Lassen Sie den Bodenstaubsauger nicht ohne Aufsicht mit eingestecktem Stromzufuhrkabel in der Steckdose. Ziehen Sie vor der Wartung das Stromversorgungskabel aus der Steckdose.
7. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht im Außenbereich oder in einer feuchten Umgebung. Es droht Unfallgefahr durch elektrischen Strom.
8. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Bodenstaubsauger zu spielen. Der Bodenstaubsauger ist kein Spielzeug. Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten, wenn Sie den Bodenstaubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Verwenden Sie nur Aufsätze und Zubehör, die vom Hersteller genehmigt wurden.
10. Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig funktionieren sollte, es zu einem Fall des Bodenstaubsaugers (beispielsweise zu einem Fall ins Wasser), zu einer Beschädigung oder dazu kam, dass er im Außenbereich vergessen wurde, lassen Sie den Bodenstaubsauger von einem autorisierten Servicezentrum fachgerecht kontrollieren.
11. Beim Tragen des Bodenstaubsaugers halten Sie diesen nicht am Stromzufuhrkabel fest. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht gebrochen ist oder über scharfe Gegenstände oder Kanten führt. Während der Benutzung fahren Sie mit dem Bodenstaubsauger nicht über das Stromzufuhrkabel. Halten Sie das Kabel in ausreichender Entfernung zu Wärmequellen.
12. Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Damit Sie das Kabel aus der Steckdose ziehen können, ziehen Sie am Stecker.
13. Berühren Sie das Stromzufuhrkabel oder den Bodenstaubsauger nicht mit nassen Händen.
14. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Bodenstaubsaugers. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, wenn die Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, dass der Bodenstaubsauger sauber ist, ohne verschiedene Staubflusen und anderen restliche Verunreinigungen, die die Leistung des Bodenstaubsaugers senken könnten.
15. Haare, weite Bekleidungsstücke, Hände und andere Körperteile dürfen nicht in die Saugöffnungen oder in die Nähe der beweglichen Teile des Bodenstaubsaugers kommen.

16. Saugen Sie niemals die unten aufgeführten Gegenstände auf, sie können eine Beschädigung des Gerätes oder die Verletzung von Personen zur Folge haben:
 - Scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel etc.
 - Heiße oder Rauch erzeugende Gegenstände wie Kohle, Zigaretten oder brennende oder flüchtige Flüssigkeiten
 - Nasse Oberflächen, Wasser oder andere Flüssigkeiten
17. Lassen Sie erhöhte Vorsicht walten, wenn Sie auf Treppen arbeiten.
18. Verwenden Sie nicht den Haltegriff des Staubbehälters für das Tragen des Bodenstaubsaugers. Für das Tragen des Bodenstaubsaugers verwenden Sie immer den Haltegriff des Bodenstaubsaugers.
19. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur in Übereinstimmung mit den Hinweisen, die in dieser Anleitung aufgeführt sind. Dieser Bodenstaubsauger ist für die Verwendung im Privatbereich bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.
20. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren oder älter sowie von Personen mit geringeren physischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. mit unzureichenden Fähigkeiten und Kenntnissen verwendet werden, wenn Sie beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise angelernt wurden und in der Lage sind, eventuelle Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung, die durch den Verwender durchgeführt werden soll, darf nicht von Kindern durchgeführt werden, wenn Sie nicht älter als 8 Jahre und beaufsichtigt werden. Kinder, die jünger als 8 Jahre sind, müssen außerhalb der Reichweite des Gerätes und seines Zuleitungskabels sein.

BESCHREIBUNG DES BODENSTAUBSAUGERS



Teileverzeichnis

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. REGULIERUNG DER SAUGLEISTUNG | 8. METALLBODENBÜRSTE |
| 2. TELESKOPROHR | 9. SICH VERJÜNGENDE DÜSE |
| 3. ZUBEHÖRHALTER | 10. TURBOBÜRSTE FÜR DEN TEPPICH |
| 4. ANZEIGE FÜR DIE FÜLLHÖHE DES STAUBBEUTELS | 11. POLSTERDÜSE |
| 5. LEISTUNGSREGULATOR | 12. BÜRSTE FÜR BEWEGLICHE FUSSBÖDEN |
| 6. TASTE ON/OFF | 13. STAUBBÜRSTE |
| 7. TASTE FÜR DIE KABELAUFWICKELUNG | 14. STROMZUFUHRKABEL |

DE

ZUSAMMENBAU DES BODENSTAUBSAUGERS

Bevor Sie beginnen, den Bodenstaubsauger zusammenzusetzen, muss er ausgeschaltet und von der Stromversorgung abgeschaltet sein.



1. Schieben Sie das Teleskoprohr in die Öffnung im vorderen Teil des Bodenstaubsaugers.



2. Schieben Sie das Rohr in die Bürstendüse.



3. Das andere Ende des Teleskoprohres schieben Sie in den Halter auf den Schlauch und achten darauf, dass der Schlauch mit dem Teleskoprohr fest verbunden ist.



4. Durch das Verschieben der Schiebevorrichtung können Sie das Teleskoprohr verkürzen oder verlängern.



5. Ziehen Sie niemals das Stromversorgungskabel über die weiße Marke.



6. Das Saugen lässt sich mithilfe des Öffnens oder des Schließens der verstellbaren Bedientaste regulieren.

ANWEISUNGEN FÜR DIE BEDIENTUNG DES BODENSTAUBSAUGERS

Der Austausch des Staubbeutels

Der Bodenstaubsauger muss ausgeschaltet und von der Stromversorgung abgeschaltet sein.



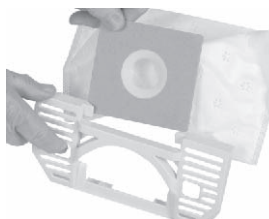
1. Die rote Anzeige zeigt an, dass der Staubbeutel gewechselt werden muss.



2. Wenn Sie den Staubbeutel wechseln möchten, öffnen Sie die Abdeckung des Staubbeutels.



3. Heben Sie den Staubbeutelhalter an und entnehmen Sie ihn vorsichtig aus dem Bodenstaubsauger.



4. Ziehen Sie den Staubbeutel aus dem Rahmen in Richtung nach oben. Werfen Sie den benutzten Staubbeutel weg.



5. In den Rahmen schieben Sie den neuen Staubbeutel und setzen Sie den Rahmen zurück in den Halter im Bodenstaubsauger.

Falls die Anzeige der Füllhöhe des Staubbeutels rot leuchtet, nachdem Sie den neuen Staubbeutel eingelegt haben, schalten Sie den Bodenstaubsauger aus, nehmen Sie ihn von der Stromversorgung und kontrollieren Sie, ob eventuell der Schlauch oder das Teleskoprohr des Bodenstaubsaugers verstopft sind.

Falls die Anzeige weiterhin rot leuchtet, wenden Sie sich an einen autorisierten Service oder an Ihren Händler.

Die Verwendung der Turbobürsten

Die Turbobürste erhöht die Saugtätigkeit und ermöglicht, eine effektivere Reinigung der Teppiche und Fußbodenoberflächen. Die luftbetriebene Rotorbürste klopft den Teppich auf, so dass er sich lockert, die tiefen Verunreinigungen entfernt und die Teppichoberfläche erneuert. Mit seiner Hilfe ist es möglich, Verunreinigungen aufzusaugen, die auf die herkömmliche Art und Weise nicht hätten entfernt werden können oder deren Entfernung zeitlich sehr aufwendig gewesen wäre.

Die Rotationsbürste entfernt sehr effektiv insbesondere: Eingetretene Verunreinigungen, Haare, Tierfell, Fäden.

Hinweis:

Die Turbobürste muss regelmäßig gereinigt werden, sonst kommt es zu deren Verschmutzung (besonders durch Haare, Fäden, Tierfell u.ä.) sowie zur Senkung der Saugleistung. Im Falle einer stärkeren Verstopfung kann es zur Überhitzung des Staubsaugermotors und zu dessen Beschädigung kommen.

DE

ANZEIGE FÜR DIE STAUBBEUTELBEFÜLLUNG

Der Bodenstaubsauger ist mit einem Indikator (siehe oben in der Teilebeschreibung, Punkt 4), der rot leuchtet, wenn der Staubbeutel voll ist oder wenn die Saugwege blockiert sind. Damit Sie sich vor einem Überhitzen des Bodenstaubsaugers im Falle einer Beschädigung schützen, kontrollieren Sie nachfolgende Teile des Bodenstaubsaugers:

- Alle Verbindungen zwischen Schlauch, Teleskopstange und Bodenbürste
- Öffnung für den Schlauchanschluss
- Durchlässigkeit der Bürste
- HEPA-Filter
- Motorfilter
- Staubbeutel

Hinweis:

Sie finden die Ersatzfilterbeutel für den Staubsauger VP 915 unter der Bezeichnung KOMA ECG 915. Sie können auch Universal-Staubbeutel verwenden. SWIRL® Y 101®, BASE BA-4000.

* Swirl, AirSpace und Y 101 sind eingetragene Markenzeichen der Gesellschaft Melitta Group.

REINIGUNG

Vor der Reinigung ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose des Stromnetzes. Zur Reinigung verwenden Sie ein weiches und leicht feuchtes Tuch mit ein paar Tropfen Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere schleifende Reinigungsmittel. Tauchen Sie niemals den Bodenstaubsauger unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten und lassen Sie ihn niemals unter fließendem Wasser stehen.

Der Filterwechsel

Der Bodenstaubsauger muss ausgeschaltet und von der Stromversorgung abgeschaltet sein.

Verwenden Sie den Bodenstaubsauger niemals ohne Filter, es könnte zur Beschädigung des Bodenstaubsaugers kommen.



1. Öffnen Sie die Abdeckung und entnehmen Sie den Staubbeutel aus dem Halter.



2. Das Entnehmen des Staubbeutels erleichtert den Zugang zum Motorfilter.



3. Durch das Herausziehen des Filters entnehmen und ersetzen Sie diesen mit dem neuen Filter.



4. Der HEPA-Filter befindet sich hinter der Abdeckung.



5. Nehmen Sie die Filterabdeckung ab und ziehen Sie den benutzten HEPA-Filter heraus.



6. Legen Sie den neuen HEPA-Filter ein und setzen Sie wieder die Abdeckung ein.

MÖGLICHE FEHLER

Falls es Anzeichen für eine mögliche Beschädigung des Bodenstaubsaugers gibt, verwenden Sie ihn nicht. Ein beschädigtes Stromzufuhrkabel muss von einem qualifizierten autorisierten Fachservice ausgetauscht werden. Nur so lassen sich mögliche Sicherheitsrisiken umgehen.

Falls der Bodenstaubsauger nicht richtig arbeitet, schauen Sie in der Bedienungsanleitung unter Problemlösungen nach. Falls das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich an einen autorisierten Fachservice.

NACH DER VERWENDUNG

Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus und ziehen Sie das Stromzufuhrkabel aus der Elektro-Steckdose. Vor jedem Einsetzen jeglichen Zubehörs oder der Gerätereinigung des Bodenstaubsaugers schalten Sie ihn aus und ziehen Sie das Stromzufuhrkabel aus der Steckdose.

UMWELTSCHUTZ

Nach dem Auspacken entsorgen Sie bitte nicht das Verpackungsmaterial im allgemeinen kommunalen Abfall. Übergeben Sie das Verpackungsmaterial einer Sammelstelle zum Recycling.

DIE PROBLEMBESEITIGUNG

Bevor Sie sich an ein Servicezentrum wenden, lesen Sie sich das Verzeichnis der möglich gängigen Probleme und deren Beseitigung durch.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor schaltet sich nicht an.	Der Bodenstaubsauger ist ohne Stromspannung.	Kontrollieren Sie das Stromzufuhrkabel und die Elektro-Steckdose. Falls das Gerät weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich an einen autorisierten Fachservice.
Allmählich lässt die Saugleistung nach.	Voller Staubbeutel, verstopfter Schlauch oder Teleskoprohr oder ein verunreinigter Filter.	Wechseln Sie den Staubbeutel, entfernen Sie fremde Gegenstände aus dem Schlauch oder dem Teleskoprohr, wechseln Sie den Filter.

DE

Angesichts der ständigen Produktweiterentwicklung und -innovation kann sich das erworbene Produkt unwesentlich von dem auf der Verpackung abgebildeten unterscheiden.

TECHNISCHE ANGABEN

Saugleistung > 280 W
Herausnehmbarer HEPA-Filter (Ausgang)
Wärmeschutzsicherung schützt vor Motorüberhitzung
Soft-Start-Funktion
Fünffache Systemfiltrierung
Elektronische Regulation der Saugleistung
Staubbeutelinhalt – 2,5 l
Rostfreie Teleskopstange
Gummierte Räder für einfaches Fahren
Automatische Kabelaufwicklung
Anzeige für die Staubbeutelbefüllung
2 Parkpositionen für die Bodenbürste
Aktionsradius 8 m
Zubehör:
Metallbodenbürste
Turbobürste
Bürste für flexible Fußböden
Polsterdüse
Sich verjüngende Düse
Staubbürste
Gewicht: 4 kg

Nennspannung: 230-240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 1800 W

Max. Anschlusswert: 2000 W

Geräuschpegel: < 73 dB

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

DE

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Read all instruction before using the appliance.
2. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
3. Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged. **All repairs including cord replacements shall be performed by a professional service centre! Do not remove protective covers of the appliance, risk of electric shock!**
4. Protect the vacuum cleaner from direct contact with water and other liquids, do not place on it containers with liquids to prevent electric shock.
5. Do not use the vacuum cleaner in upright position. Never use the vacuum cleaner without an inserted dust bag, motor filter and HEPA filter.
6. Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to performing maintenance.
7. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Risk of electric shock.
8. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
9. Use only attachments and accessories approved by the manufacturer.
10. If the vacuum cleaner does not work properly, if it fell (e.g. into water), if it is damaged or if it was forgotten outdoors, have it inspected professionally at an authorized service center.
11. Do not hold the vacuum cleaner by the power cord when moving it. Make sure that the power cord is not broken or bent over sharp objects and edges. When working with the vacuum cleaner, do not drive over the power cord. Keep the power cord away from heat sources.
12. Do not pull the cord from the outlet by yanking the cable. Unplug the cable from the outlet by grasping the plug.
13. Do not touch the power cord or the vacuum cleaner with wet hands.
14. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner is clean, without dirt and any debris, which can reduce the suction power of the vacuum cleaner.
15. Keep hair, loose clothing, hands and other parts of the body away from openings or moving parts of the vacuum cleaner.
16. Never vacuum the following objects which could lead to damaging the appliance or injuring someone:
 - sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
 - hot or smouldering objects such as cinders, cigarettes or flammable or volatile liquids
 - wet surfaces, water or other liquids
17. Use extra care when cleaning stairs.
18. Do not use the handle of the dust container to move the vacuum cleaner. Always use the vacuum cleaner handle to move it.
19. Use the vacuum cleaner only in accordance with instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this appliance.

20. This appliance can be used by children ages 8 and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations performed by the user shall not be carried out by children, if they are not older than 8 years and under supervision. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION OF THE VACUUM CLEANER



List of parts

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1. SUCTION POWER REGULATION | 8. METAL FLOOR BRUSH |
| 2. TELESCOPIC TUBE | 9. TAPERED NOZZLE |
| 3. ATTACHMENT HOLDER | 10. TURBOBRUSH FOR CARPETS |
| 4. FULL DUST BAG INDICATOR | 11. NOZZLE FOR UPHOLSTERY |
| 5. POWER REGULATION | 12. LAMINATE FLOOR BRUSH |
| 6. ON/OFF BUTTON | 13. DUST BRUSH |
| 7. POWER CORD REWIND BUTTON | 14. POWER CABLE |

VACUUM CLEANER ASSEMBLY

The vacuum cleaner must be switched off and unplugged before assembly.



1. Insert the end of the hose into the opening on the front side of the vacuum cleaner.



2. Insert the tube into the brush nozzle.



3. Insert the other end of the telescopic tube into the nozzle holder and make sure the hose is firmly connected to the tube.



4. By adjusting the slider position, you can either reduce or extend the length of the tube.



5. Do not pull the power cord by the white label.



6. The suction power can be controlled by opening and closing the sliding control.

OPERATING INSTRUCTIONS

Changing the dust bag

The vacuum cleaner must be switched off and unplugged.



1. The red indicator informs of the need to change the dust bag.

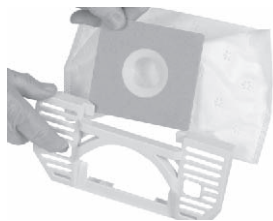


2. Open the dust bag cover to change the dust bag.

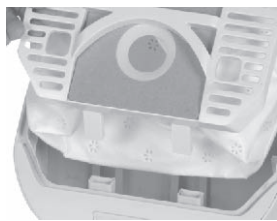


3. Lift the dust bag holder and carefully pull the bag out of the vacuum cleaner.

EN



4. Pull the dust bag out from the frame in the upward direction. Throw the used dust bag into the waste.



5. Insert the new dust bag into the frame and place the frame back into the holder inside the vacuum cleaner.

If the full dust bag indicator is red even after inserting a new bag, switch off the vacuum cleaner, unplug the power cord and check the hose or tube for jammed objects.

If the indicator remains red, refer to an authorized service centre or your dealer.

Using the turbo brush

The turbo brush increases the efficiency of cleaning and allows for more effective action for cleaning carpets and floor surfaces. The air-driven rotating brush beats the carpet to release and remove dirt from deep in the carpet, renewing the purity of piles. Using this brush, you can also clean dirt that would not be possible to clean by standard cleaning methods, or the cleaning of which would be very time-consuming.

The rotating brush is very effective in removing: tracked up dirt, hair, pet hair, threads.

Attention:

The turbo brush requires regular cleaning, otherwise can become jammed (by hair, threads, pet hair etc.) and lower the vacuum cleaning efficiency. The vacuum cleaner motor can also overheat and become damaged in the event of a heavy jam.

DUST BAG FULL INDICATOR

The vacuum cleaner is equipped with an indicator (see description, 4) that turns red if the dust bag is full or the suction paths are otherwise blocked. To prevent overheating and possible damage to the vacuum cleaner, check the following:

- All the connections between hose, telescopic tube and the floor brush
- Opening for connecting the hose
- Brush throughput
- HEPA filter
- Motor filter
- Dust bag

Attention:

Replacement filter bags for VP 915 vacuum cleaner may be found under the name KOMA ECG 915. You can also use universal dust bags SWIRL® Y 101®, BASE BA-4000.

* Swirl, AirSpace and Y 101 are registered trademarks of Melitta Group.

CLEANING

EN

Always disconnect the power cable from the AC outlet before cleaning it. Use a soft and slightly damp towel with a few drops of cleaning agent for cleaning. Never use solvents or other abrasive cleaners. Never immerse the vacuum cleaner into water or any other liquid and do not leave it under running water.

Replacing filters

The vacuum cleaner must be switched off and unplugged.

Using the vacuum cleaner without filters can damage the appliance.



1. Open the cover and remove the bag with holder.



2. Removing the bag makes it easier to access the motor filter.



3. Pull the filter out and replace with a new filter.



4. The HEPA filter is found under the back cover.



5. Remove the filter cover and pull the used HEPA filter out.



6. Install the new HEPA filter and put the cover back on.

ISSUES

Do not use an appliance showing any signs of damage. Damaged power cords must be replaced by a qualified authorized service centre. Only this way can you prevent safety risks.

See the troubleshooting guide if your vacuum cleaner does not operate correctly. Refer to an authorized service centre if you are not able to resolve an issue yourself.

AFTER USING THE APPLIANCE

Switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the socket. Always switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the socket before using any attachments or cleaning the appliance.

ENVIRONMENT

After unpacking the vacuum cleaner, do not throw the packing material out into the common waste. Hand it over to the relevant collection point for recycling.

TROUBLESHOOTING

Before referring to a service centre, check the following list of common problems and how to remove them.

Problem	Possible cause	Solution
The motor will not start.	The vacuum cleaner is not powered.	Check the power cord and plug. Refer to an authorized service centre if the problems persist.
The suction power is reduced.	Full dust bag, jammed hose or tube or dirty filters.	Replace the dust bag, remove foreign objects from the hose or tube, replace filters.

With respect to the ongoing development and innovation, the product may slightly differ from that displayed on the package.

EN

TECHNICAL INFORMATION

Suction power > 280 W
Washable output HEPA filter
Thermostat fuse against motor overheating
Soft Start function
5 level filtration system
Electronic suction power control
Volume of the dust bag – 2.5 l
Stainless steel telescopic tube
Rubber covered wheels for easy movement
Automatic power cord rewind
Full dust bag indicator
2 park positions for floor brush
Operating radius 8 m
Accessories:
Metal floor brush
Turbo brush
Brush for wooden floors
Nozzle for upholstery
Tapered nozzle
Dusting brush
Weight: 4 kg

Nominal voltage: 230-240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 1800 W

Max. input power: 2000 W

Noise level: < 73 dB

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.



K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123
Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny
prodávajícího:

Čitelný podpis
prodávajícího:

Vážený zákazníku,
děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil
po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovolte,
abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtete přiložený český návod k jeho
obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou
určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytne:

Infolinka K+B

Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: service@kbexpert.cz

Záruční podmínky:

- 1) K+B odpovídá kupujícímu za to, že prodaná věc je při převzetí kupujícím ve shodě s kupní smlouvou, zejména, že je bez
vad.
- 2) Záruka se nevztahuje na vady vzniklé z důvodu opotřebení věci způsobené jejím používáním.

- 3) Záruka se nevztahuje na vady věci vzniklé z důvodu opotřebení součástí věci hlavní, resp. jejího příslušenství, způsobené jejích používáním, jako jsou např. baterie, žárovky, propojovací šňůry, síťové napájecí šňůry, konektory, zásuvky apod.
- 4) U věci prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.
- 5) Záruka se nevztahuje na vady věci způsobené poruchami při mimořádných provozních podmínkách, zejména v prostředí prашném, vlhkém, mimořádně chladném či mimořádně teplém, působením chemických látek, proudovým přepětím, vlivem elektromagnetického pole, nesprávnou polarizací, nevhodným umístěním nebo jeho uložením, změnou povrchové úpravy způsobené vnějším vlivem nebo způsobené živelní pohromou.
- 6) Záruka se nevztahuje na vady věci způsobené úmyslným poškozením, mechanickým poškozením, neodborným uvedením do provozu, nesprávnou montáží, použitím vadných poškozených nebo nesprávných optických, magnetických paměťových a jiných médií, zanedbanou údržbou, nesprávným čištěním, mazáním, seřizováním, zapojováním, propojováním, závadami systému, do kterého byla věc zapojena a provozována, nadměrným přetěžováním výkonových parametrů apod.
- 7) Nárok na provedení záruční opravy zaniká v případě zjištění, že věc byla opravována neautorizovaným servisem, byl sejmut ochranný kryt, byly poškozeny plomby, montážní šrouby, nebo že byly provedeny modifikace nebo adaptace k rozšíření funkcí a parametrů věci nebo její úpravy pro možnost provozu v jiné zemi, než pro kterou byla navržena, vyrobena a schválena.
- 8) Nárok na záruční opravu věci je možno uplatnit pouze po předložení záručního listu správně a úplně vyplněného v okamžiku prodeje a originálu dokladu o zaplacení kupní ceny věci s typovým označením výrobku, datem a místem prodeje. Na kopie záručního listu a účtenky nebo na záruční list či účtenku s chybějícími nebo později doplňovanými a měněnými údaji nebude brán zřetel. Nárok lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen, nebo přímo u některého z autorizovaných servisů, jejichž aktuální seznam poskytuje infolinka K+B.
- 9) Záruční doba počíná běžet od převzetí věci kupujícím nebo ode dne uvedení věci do provozu, pokud kupující objednal uvedení do provozu nejpozději do tří týdnů od převzetí věci a řádně a včas poskytl k provedení služby potřebnou součinnost.
- 10) Jde-li o vadu, kterou lze odstranit, má kupující právo, aby byla bezplatně, včas a řádně odstraněna a K+B je povinna vadu bez zbytečného odkladu odstranit, zpravidla do 30 dnů, se souhlasem kupujícího ve lhůtě dohodnuté. Není-li to vzhledem k povaze vady neúněrné, může kupující požadovat výměnu věci, nebo týká-li se vada jen součástí věci, výměnu součástí. Není-li takový postup možný, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny věci, nebo od smlouvy odstoupit.
- 11) Jde-li o vadu, kterou nelze odstranit, a která brání tomu, aby věc mohla být řádně užívána jako věc bez vady, má kupující právo na výměnu věci nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přísluší kupujícím, jde-li sice o vady odstranitelné, jestliže však kupující nemůže pro opětovně vyskytnuté vady pro opravě nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
- 12) Jde-li o jiné vady neodstranitelné a nepožaduje-li výměnu věci, má kupující právo na přiměřenou slevu z ceny věci, nebo může od smlouvy odstoupit.
- 13) Práva z odpovědnosti za vady, musí kupující uplatnit u K+B bez zbytečného odkladu. Právo z odpovědnosti za vady uplatní kupující v reklamčním řízení, kde písemnou formou vytkne vady, které věc má, tj. označí vadné vlastnosti, nebo popíše, jak se vada projevuje, věc předá k posouzení a současně sdělí, jaký způsob odstranění vady požaduje. Kupující je povinen neprodleně po poskytu reklamované vady přestat věc užívat, aby bylo možno co nejobjektivněji posoudit reklamovanou vadu a důvody jejího vzniku. Práva z odpovědnosti za vady věci, pro které platí záruční doba, zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.
- 14) Doba od uplatnění práva z odpovědnosti za vady až do doby, kdy kupující po skončení opravy, byl povinen věc převzít, se do záruční doby nepočítá.
- 15) Náklady na přepravu reklamované věci z místa jejího provozování do místa uplatnění reklamace, hradí kupující. Náklady záruční opravy hradí K+B. V případě zjištění, že se jedná o neoprávněnou reklamaci, hradí náklady spojené s reklamací, kupující.
- 16) Záruční doba je 24 měsíců. Po tuto dobu odpovídá prodávající kupujícím, že prodaná věc byla při převzetí ve shodě s kupní smlouvou. Předpokládá se, že věc – zboží, je ve shodě s kupní smlouvou, jestliže:
 - souhlasí s popisem prodávajícího a má vlastnosti spotřebního zboží, které prodávající spotřebiteli předvedl ve formě vzorku,
 - hodí se k účelům, ke kterým se zboží tohoto druhu obvykle používá,
 - vykazuje kvalitu a vlastnosti, které jsou obvyklé u zboží tohoto druhu, a které může kupující rozumně, s ohledem na charakter spotřebního zboží, zejména k veřejnému vyjádření v reklamě nebo na etiketách prodávajícího, výrobce nebo jeho zástupce, o konkrétních vlastnostech zboží očekávat.
 O rozpor zboží se smlouvou se nejedná v případě, že kupující v okamžiku uzavření smlouvy o rozpor věděl nebo o něm musel vědět.
- 17) Rozpor s kupní smlouvou, který se projeví během 6 měsíců ode dne převzetí věci, se považuje za rozpor existující při jejím převzetí, pokud to neodporuje povaze věci, nebo pokud se neprokáže opak.
- 18) Nad zákonem stanovený limit (viz bod 17) poskytuje K+B prodlouženou lhůtu, během které se považuje za rozpor existující při jejím převzetí a to:
 - videorekordéry, DVD, Radiomagnetofony, mikrovlnné trouby 12 měsíců
 - televizní přijímače ECG 24 měsíců
 - Orion (celý sortiment) 24 měsíců

Kupující prohlašuje, že kupní smlouvu uzavřel po zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího:

Upozornění pro prodejce:

Pro případné uplatnění reklamace ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužívaný výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.

www.ecg.cz

Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111
e-mail: ECG@kbexpert.cz
zelená linka: 800 121 120

CZ

Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.
Mlynské Nivy 73
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410
e-mail: ECG@kbexpert.cz

SK

Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

PL

Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.
U Expertu 91
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

HU

Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG
Barbaraweg 2
DE-93413 Cham

DE

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdai hibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.